

演出舞碼：

【節目一】弦樂小夜曲

小夜曲(Serenade)源自義大利文之 Sera，即夜晚之意，也有一種說法是為在夜間表示愛意的音樂，此曲柴氏在創作手法和音樂風格，和當時的斯拉夫作曲家不同，但是偶亦散發出斯拉夫民族的個性，並表現柴氏慣有的淒涼與浪漫。此曲柴氏並不是專為芭蕾舞而寫，但在四個樂章中卻有不同情結的暗示與鋪陳，沒有標題，卻使人在聆聽時有著無限的想像！而提到柴氏的音樂與感情，就不能不提到梅克夫人(Nadezhda von Meck)，他們之間長達十三年的書信交往，約定不見面只藉著音樂與書信來傳達”精神之愛”，也因此柴氏創作了大量的音樂作品，但這段壓抑的愛，宛如”被困在籠中的小鳥”般，若以此弦樂為本，以芭蕾舞體來詮釋柴氏和梅克夫人的愛情，讓人有著無限淒美之感！

演員表

柴可夫斯基／Bajari Levente

梅克夫人／Pazar Krisztina

柴可夫斯基的內心／Daniel Cimpean

梅克夫人的內心／俞孟君

社會與音符／王國年 洪嘉鈴 莊媛婷 康邠如 葉名樺 程佑慈 高永煜 劉振華 孟 靈 簡良哲
林伯儒 黃懷德 林立坤 黃庭君 李宛螢 廖奕璇 王宣瑜 黃庭瑋

【Program I】 String serenade in C, Op.48

“Serenade” originates from the Italian word, “Sera,” which means the evening. Another connotation for “Serenade” indicates the love song played out in the evening. Tchaikovsky’s scores are different from the Russian composers of his contemporary time, in terms of the composition methods and music style. His music will convey the specific temperament of Slovak people and mediate the sentiments of loneliness and romance only possessed by Tchaikovsky. “String serenade in C, Op.48” is not composed to accompany any ballet dance. Yet, a continuous development in the plot and the various underlying messages are built through and suggested in each of its four chapters. In spite of having no subject, this serenade creates an infinite scope of imagination for the listeners. When it comes to the discussion on the emotion expressed in Tchaikovsky’s music, we never can forget Nadezhda von Meck. Both Nadezhda von Meck and Tchaikovsky carried a 13-years correspondence with each other. They both agree to have a platonic love in spiritual level, through sharing music and exchanging letters, which encouraged Tchaikovsky to create abundant music scores. However, this repressed platonic love is like the “a bird imprisoned in a cage.” With this “String serenade in C, Op.48” as the background, ballet dance movements will be such the best medium to interpret the platonic love between Tchaikovsky and Ndezshda von Meck and also

engage the audiences into the endless sensation of tragic beauty.

Casting:

Tchaikovsky / Bajari Levente

Nadezhda von Meck / Pazar Krisztina

The Soul of Tchaikovsky / Daniel Cimpean

The Soul of Nadezhda von Meck / Meng-Chun Yu

Society and the musical note / Kuo-nien Wang, Chia-Lin Hung, Yuan-Ting Chuang, Pin-Ju Kang, Chen-Hua Liu, Ming-Hua Yeh, Yu-Tzu Cheng, Yung-Yu Kao, Chen-Hua Liu, Meng Ting, Liang-Che Chien, Huai-Te Huang, Li-Kun, Lin, Ting-Chun, Huang, Wan-Ying Li, Yi-Hsuan Liao, Hsuan-Yu Wang, Ting-Wei Huang

【節目二】 第一鋼琴協奏曲

1974年柴氏譜出降B小調第一鋼琴協奏曲，後來成為柴氏最受世人喜愛的曲目之一，可是此曲初完成時，卻被柴氏的老師尼古萊·魯賓斯坦(Nikolai Grigoryevich Rubinstein)批評的一文不值，但在隔年(1975)美國的首演，卻獲得非凡的成功。

柴氏譜寫此曲時亦沒有標題，而很特別的是序奏(約四分鐘)主題在整個樂曲不曾再出現，音樂性由第一樂章的剛強嚴肅有力，管弦樂和鋼琴獨奏相互對應，到第二樂章的抒情、優美與浪漫中，亦帶有些許的失落感，當然和其他大部份作品中一樣，在第三樂章熱烈的快板中，顯示出斯拉夫民族的熱情民謠風格，它像是一首沒有格式的自由幻想曲，對照著他當時的性格與境遇，卻給了人們很大的想像空間，宛如一隻“尋找方向的小鳥”，在尋找他的人生方向與定位般！

演員表

柴可夫斯基的幻像 / Ardee Dionisio

全體舞者 / Bajari Levente Pazar Krisztina Daniel Cimpean 王國年

葉名樺 洪嘉鈴 莊媛婷 康邠如 俞孟君 李宛螢 程佑慈 廖奕璇 王宣瑜 黃庭瑋

劉振華 高永煜 孟 霆 簡良哲 林伯儒 黃懷德 林立坤 黃庭君

【Program II】 Piano concerto No.1 in B flat min, Op.23

Composed in 1974, “Piano concerto No.1 in B flat min, Op.23” become one of Tchaikovsky’s popular scores. Though this score was dismissed by Nikolai Grigoryevich Rubinstein as an clumsy and invaluable composition, this concerto received unprecedented success the next year in US, in 1975.

When Tchaikovsky was composing this score, he did not give a subject to this score. To our surprise, the 4-minutes-long intermission never reappears in this entire concerto. The first chapter is serious but powerful and resolute in the tone, whereas the melody in the second chapter is lyrical, graceful, and romantic, as well as carrying a sense of mourning for loss. Like most of other scores, the passionate allegro in the third chapter demonstrates a unique ardency lying in Slovakian folklores. Just like a fantasia without defined format, the third chapter provides a vast space of imagination while its melody

illustrates Tchaikovsky's personality and the living environment he was confronting in the one hand; in the other hand, its theme seems to compare Tchaikovsky to **“a bird in pursuit of its direction and positioning of life.”**

Casting:

The Spirit of Tchaikovsky / Ardee Dionisio

And / Bajari Levente, Pazar Krisztina, Daniel Cimpean Kuo-nien Wang,

Ming-Hua Yeh, Chia-Lin Hung, Yuan-Ting Chuang, Pin-Ju Kang, Meng-Chun Yu, Wan-Ying Li,

Yu-Tzu Cheng, Yi-Hsuan Liao, Hsuan-Yu Wang, Ting-Wei Huang, Chen-Hua Liu, Yung-Yu Kao,

Meng Ting, Liang-Che Chien, Po-Ju, Lin, Huai-Te Huang, Li-Kun, Lin, Ting-Chun, Huang

【節目三】柴可夫斯基的幻影--第四交響曲

在柴氏的六首交響樂中，此首可算是最具變化也最熱情的一首，曲子中表現出人世界的苦惱與徬徨，被命運的魔掌逼迫時的哀傷情緒，柴氏曾將俄國大文豪普希金(Alexander Pushkin)的原著小說“葉甫根尼·奧涅金(Eugene Onegin)”和“黑桃皇后(The Queen of Spades)”譜寫出二齣著名的歌劇，亦和當時的音樂主流“國民樂派”(Nationalists in Music)的“五人幫”--巴拉基雷夫 (Mily Balakirev)、鮑羅定 (Alexander Borodin)、莫梭斯基 (Modest Mussorgsky)、林姆斯基高沙可夫 (Nikolay Rimsky-Korsakov) 以及庫宜 (Cesar Cui) 交往，但柴氏的音樂風格雖亦有“國民樂派”的個性，卻又多出了西歐樂風的浪漫。

此曲共分四個樂章：

• 第一樂章

除了序曲外，以第一、二主題音樂表現奧涅金(Onegin)歌劇中，四個主要人物(Onegin、Tatiana、Lensky、Olga)中浪漫但苦惱的複雜愛情故事--奧涅金為了一個愛戀的女子塔姬雅娜，因為高傲，向一個不喜歡的女子奧爾嘉(Olga)求愛，以期引起塔姬雅娜的嫉妒，沒料到卻引|好友連斯基(亦即奧爾嘉的未婚夫)的嫉妒，依當時代情敵競爭模式，不得不採取決鬥了結，奧涅金因此槍殺了自己的好友連斯基，也因此得不到塔姬雅娜的原諒，原是浪漫的愛情，卻以無法彌補的悲劇為結局！

演員表

柴可夫斯基 / Daniel Cimpean

奧涅金 / 王國年

塔姬雅娜 / 洪嘉鈴

奧爾嘉 / 程佑慈 (8/3、8/5、8/11) 葉名樺(8/4、8/7、8/12)

連斯基 / 高永煜

• 第二樂章

雙簧管奏出痛苦的第一主題，再配合弦樂器的撥弦方式，充份表現出柴氏對生活失去信心的悲哀，以此樂章來表現歌劇“黑桃皇后(The Queen of Spades)”中，少女麗莎(Lisa)和軍官格爾曼(Gherman)因為身份地位不同，造成的不幸愛情故事。

貧窮的軍官格爾曼愛上出身名門，有個貴族未婚夫的麗莎。為了在賭場快速致富以迎娶麗莎，他決定向綽號“黑桃皇后”的伯爵夫人，也就是麗莎的祖母詢問必贏三張牌的秘密。傳說中，老伯

爵夫人年輕時就靠著這秘密發財。

格爾曼悄悄來到伯爵夫人的寢室，逼問三張牌的秘密，沒想到伯爵夫人被格爾曼嚇得斷了氣，驚慌的格爾曼回到自己的房子，伯爵夫人的鬼魂竟然在此出現，她對格爾曼透露三張牌的秘密。

麗莎不相信自己心愛的格爾曼會害死祖母，她約了格爾曼在運河旁見面相談，這時，已經半瘋的格爾曼心裡只有三張牌，他不顧一切的往賭場奔去，麗莎在絕望中投河自盡。賭場上，格爾曼果然靠著三張牌大贏，最後只剩下麗莎的未婚夫與格爾曼對峙，格爾曼輸了，因為必贏的三張牌裡，其中一張竟變成了黑桃皇后，瘋狂的格爾曼把這張牌當成伯爵夫人，嚇的抓起匕首刺進胸膛，在慢慢傾訴對麗莎的愛意中死去。

演員表

柴可夫斯基／Daniel Cimpean

黑桃皇后／康邠如

麗莎／Pazar Krisztina

格爾曼／Bajari Levente

撲克牌／莊媛婷 王宣瑜 李宛螢(8/3、8/5、8/11) 俞孟君 黃庭瑋 廖奕璇(8/4、8/7、8/12)

• 第三樂章

在詠諧曲式的樂章中，演奏出俄國舞曲的主題，若以此曲來表現柴氏和當時交往的國民樂派之五人幫”(巴拉基雷夫、鮑羅定、莫梭斯基、林姆斯基高沙可夫以及庫宜)情形，在音樂風格中，柴氏雖和五人幫一樣有著國民樂派的樂風，卻多了一份浪漫，舞蹈隨著樂曲，顯現出濃濃的俄國民俗風。

演員表

柴可夫斯基／Daniel Cimpean

五人幫 巴拉基雷夫 (Mily Balakirev)／Ardee Dionisio

鮑羅定 (Alexander Borodin)／簡良哲(8/4、8/5、8/12) 黃懷德(8/3、8/7、8/11)

莫梭斯基 (Modest Mussorgsky)／劉振華

林姆斯基高沙可夫 (Nikolay Rimsky-Korsakov)／孟霆

庫宜 (Cesar Cui)／黃庭君

• 第四樂章

柴可夫斯基以迴旋曲式的形式來描述民間慶典的盛況，哀傷苦惱的主題卻不時地再出現。

演員表

柴可夫斯基／Daniel Cimpean

全體舞者／Ardee Dionisio Bajari Levente Pazar Krisztina 王國年

洪嘉鈴 高永煜 葉名樺 程佑慈 康邠如 莊媛婷 俞孟君 劉振華 李宛螢

廖奕璇 王宣瑜 黃庭瑋 孟 霆 簡良哲 林伯儒 黃懷德 林立坤 黃庭君

特別感謝：“迷思魔幻劇場” 訓練鴿子

【後記】

柴氏一生相當憂鬱、悲觀，這在他的作品中表現甚多，他在人生的終點，就像他大半的音樂作品都沒有標題，連他的死均是一個謎，所以，在他晚年的內心世界，也許就像渴望“自由飛翔的小鳥”般的自在與解脫！

【Program 3】 The Illusion of Tchaikovsky--Symphony No. 4 , Op. 36

Among Tchaikovsky's 6 symphonies, Symphony No. 4 is most dynamic and most vigorous. This symphony reveals the vexation and the hesitation of humankind, and the mental state of heavy sorrows under the control of devilish destiny. Tchaikovsky had adapted “Eugene Onegin” and “the Queen of Spades,” two famous novels written by the Russian master, Alexander Pushkin, into two remarkable operas. Also, he had a close relationship with the five leading musicians of Nationalists in Music—that is, Mily Blakireve, Alexander Bordin, Modest Mussorgsky, Nikolay rimsky-Korsakov, and Cesar Cui. In addition to conveying the specific **character** of Nationalists in Music due to his influence by these five leading musicians, his composed scores however is unique in the fact that they comprise a romantic taste of Western European music style.

This symphony has four movements:

- Movement 1

Besides the prologue, the first and second themes also appear in the opera, “Eugene Onegin.” There are four figures, Onegin, Tatiana, Lensky, Olga, involved in this romantic but miserable love story of complicated scenario. In order to win the favor of Tatiana whom he loves secretly, Onegin chose to court Olga, in the hope to provoke Tatiana into jealousy. Unexpectedly, Lensky, Onegin's good friend and Olga's fiancée, was infuriated by his action. In accordance with the custom of their time, a duel would be fought by two rivals who are competing for a girl's love at the same time. In the end, Onegin killed Lensky, and could receive Tatiana's forgivingness. His love story transformed into an irredeemable tragedy.

Casting:

Tchaikovsky / Daniel Cimpean

Onegin / Kuo-nien Wang

Tatiana / Chia-Lin Hung

Olga / Yu-Tzu Cheng (8/3、8/5、8/11) Ming-Hua Yeh (8/4、8/7、8/12)

Lensky / Yung-Yu Kao

- Movement 2

When oboe plays out the first theme of agony in harmony with the plunking sounds of the strings instruments, the second movement fully conveys the sadness Tchaikovsky suffers due to his loss of faith in life. Movement 2 also includes a new adapted scenario—a miserable ending occurring in the love story between Lisa and Herman due to the difference of their social status—to re-tell the opera “The Queen of Spades.”

The poor army officer, Herman, fell in love with a girl who was a celebrity with the background of aristocracy. In order to make a fortune in the casinos and then use the fortune as the token of his property to marry Lisa, he decided to go to the Countess, “the Queen of Spades” and Lisa’s **grandmother**, for learning the secrets of winning cards, that is, the secret of the three cards used in playing the game “Faro.” And the Countess had been known to make a fortune with her secret gimmicks in using the three cards.

Herman sneaked quietly into the Countess’s room and asked the Countess for the secret at playing cards with threats. Out of prediction, the Countess was scared to death by Herman. Herman rushed back to his own house in panic, but found out the phantom of the Countess already appearing in his house to confide the secret at the three cards.

- Lisa did not believe her beloved will murder her **grandmother** and she arranged a meeting with Herman by the canal. Yet, the almost-insane Herman only cared about these three cards. Desperately, he dashed to the casino, leaving Lisa in despair commit suicide by drowning herself in the river. As predicted, Herman won in Faro games with the secrets of the three cards. When Lisa’s fiancée, Chekalinsky, confronted Herman in the final game, the last card transformed into the queen of spade. The crazy Herman mistook a real existence of the Countess for the card, the queen of spade. In fear, he grabbed a knife and poked into his chest, and died away in confessing his love to Lisa.

Casting:

Tchaikovsky / Daniel Cimpean

The Queen of Spades / Pin-Ju Kang

Lisa / Pazar Krisztina

Gherman / Bajari Levente

Poker / Yuan-Ting Chuang, Hsuan-Yu Wang, Wan-Ying Li (8/3 · 8/5 · 8/11)

Meng-Chun Yu, Ting-Wei Huang, Yi-Hsuan Liao (8/4 · 8/7 · 8/12)

- Movement 3

The third movement is unique for its Scherzo, which plays out the theme of Russian folkdance. This movement can reveal Tchaikovsky’s influence by the five key figures of Nationalists in Music Mily Blakireve, Alexander Bordin, Modest Mussorgsky, Nikolay rimsky-Korsakov, and Cesar Cui. In spite

of revealing the same characteristics as those in Nationalists in Music, his music has an additional touch of romance. When the dance goes along the melody, the beauty of Russian folklores is fully played out.

Casting:

Tchaikovsky / Daniel Cimpean

The Five: Mily Balakirev / Ardee Dionisio

Alexander Borodin) / Liang-Che Chien (8/4 、 8/5 、 8/12) Huai-Te Huang (8/3 、 8/7 、 8/11)

Modest Mussorgsky) / Chen-Hua Liu

Nikolay Rimsky-Korsakov) / Meng Ting

Cesar Cui / Ting-Chun, Huang

- Movement 4

Tchaikovsky sketches out the happiness and joyfulness in the fiesta of the society by applying Allegro to composing the fourth movement. But the sad subject actually appears again and again.

Casting:

Tchaikovsky / Daniel Cimpean

And / Ardee Dionisio, Bajari Levente, Pazar Krisztina, Kuo-nien Wang

Chia-Lin Hung, Yung-Yu Kao, Ming-Hua Yeh, Yu-Tzu Cheng, Pin-Ju Kang, Yuan-Ting Chuang,

Meng-Chun Yu, Chen-Hua Liu, Wan-Ying Li, Yi-Hsuan Liao, Hsuan-Yu Wang, Ting-Wei Huang ,

Meng Ting, Liang-Che Chien, Po-Ju, Lin, Huai-Te Huang, Li-Kun, Lin, Ting-Chun, Huang

(Thanks Myth Magic Company for training the pigeons.)

Conclusion:

Tchaikovsky's melancholy and pessimism have always been expressed in most of his composed scores. Like most of his scores having no subject to render information to his music, the cause of his death also remains in mystery to us. We can reckon he must wish desperately for freedom and salvation **like a carefree bird, deep in his heart during his late years.**

Translator / Feng-Ling Chang

余能盛/藝術總監暨編舞

學歷 中國文化大學舞蹈學系畢業

(曾獲文建會獎學金赴荷蘭皇家藝術學院進修)

現任 奧地利《格拉茲市歌劇院芭蕾舞團》副藝術總監/常任編舞/芭蕾教師
《台北室內芭蕾》藝術總監

經歷

1986 於比利時 皇家 Wallonie 芭蕾舞團擔任舞者

1986-93 自 1986 年 11 月起，獲邀擔任德國 Revier 音樂劇院獨舞者。

1993-97 獲邀擔任德國 Osnabrück 市立劇院之芭蕾教師、副芭蕾總監、獨舞者及編舞者。

1994-98 同時擔任台北室內芭蕾舞團總監、芭蕾教師及編舞者。

1997 9 月獲邀擔任德國科堡國立劇院芭蕾副總監、芭蕾教師及編舞者。

1998-2001 擔任德國科堡國立劇院芭蕾總監及編舞者。

2001 自 9 月起至今擔任奧地利格拉茲歌劇院芭蕾教師、副芭蕾總監、及編舞者。

2002 獲 2002 年格拉茲歌劇奧斯卡最佳芭蕾編舞者獎

2003 擔任台北芭蕾舞團客席藝術總監，製作全幕芭蕾舞劇【茶花女】，並應邀至紐西蘭奧克蘭藝術節演出。

2004 上海戲曲及舞蹈學院客席芭蕾教師

2006 為水影舞集客席製作演出芭蕾舞劇【柴可夫斯基·寂寞芳心】

最近十年作品

(於 Osnabrück 市立劇院、科堡國立劇院、格拉茲歌劇院及台灣等地發表)

芭蕾 失落的影像、非常虛榮、忘歸魚、啟示、柴可夫斯基---寂寞芳心、身體與心靈
---當東方遇見西方、四季-畢卡索-激情、茶花女、仙女湖、第一日、E 世代、
路程

歌劇和輕歌劇 歡樂的巴黎人、白玫瑰旅館、杜蘭朵公主、維多利亞與將軍情人、馬戲團公主、
吉普賽男爵、蝙蝠、小木偶、漢斯與葛莉特、魔笛、天堂與地獄、瑪瑞札子爵
夫人、浪子的旅途、柴達斯公爵夫人、安德列 謝尼葉、風流寡婦

音樂劇及戲劇 芝加哥、凡事有可能、無事紛擾、西城故事、艾薇塔、雌雄莫辨、音樂劇選粹

歌劇院傳統舞會 藍色多瑙河、春之聲、藝術家生活、蝙蝠

Neng-Sheng (Allen) Yu / Artistic Director & Choreographer

Education Bachelor Degree, Department of Dance, Chinese Culture University
(ever studied at Royal Conservatory, Netherlands, sponsored by scholarship from Council for Culture Affairs, **Executive Yuan**)

Current Position

Ballet Master, Choreographer and Deputy Ballet Director of the Opera House, Graz, Austria.

Experience

- 1986 Engaged as Dancer in Ballet Royal de Wallonie, Belgium.
- 1986-93 From Nov.1986, engaged as the Soloist of Musiktheater in Revier, Germany.
- 1993-97 Engaged in City Theatre Osnabrück, Germany, as Ballet Master, Deputy Ballet Director, Soloist, and Choreographer.
- 1994-98 Also as Ballet Director, Ballet Master and Choreographer of Chamber Ballet Taipei, Taiwan.
- 1997 In September, engaged in National Theatre, Coburg, Germany, as Deputy Ballet Director, Ballet Master, and Choreographer.
- 1998-2001 As Ballet Director and Choreographer of National Theatre, Coburg, Germany.
- 2001 From September till now, as Ballet Master, Choreographer and Deputy Ballet Director of the Opera House, Graz, Austria.
- 2002 Be chosen the Best Ballet Choreographer of “ Die Opern-Oscars 2002” Graz.
- 2003 Guest Ballet Artistic Director of Taipei Ballet Company, Taiwan. Choreograph “ Die Kameliendame” full length ballet Performance in Taiwan and Auckland city Festival, New Zealand.
- 2004 Guest Ballet teacher in Opera & Dance College of Shanghai, China.
- 2006 Guest Ballet Artistic Director and Choreographer of Water Reflection Dance Ensemble, Taiwan. Choreograph “Tchaikovsky-None but lonely heart” full length ballet Performance.

Pieces of past 10 years

(In Osnabrück City Theatre, Coburg National Theatre, Graz Opera House and Taiwan)

Ballet “Verlorene Illusionen” , “Eitelkeit” , “The Tragedy of Peon-Fish” , “Les Illuminations” , “Tchaikovsky-None but lonely heart” , “Body and Soul-when East meets West” , “Die Kameliendame” , “Der Feensee” , “Der erste Tag” , “egeneration” , “The Way” , “Vier Jahrzeiten-Picasso-Leidenschaften”

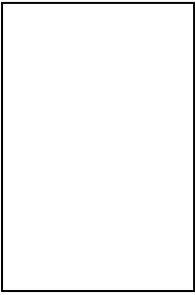
Opera & operetta “Pariser Leben” , “Im Weissen Rössl” , “Turando” , “Viktoria und ihr Husar” , “Zirkuspzinzessin” , “Zigeuerbaron” , “Fledermaus” , “Zwergnase” , “Hansel und Gretel” , “Die Zauberflöte” , “Orpheus in der Unterwelt” , “Gräfin Mariza” , “The Rake’ s Progress” , “Csardaš Fūstin” , “Andrè Chenire” , “Lustige Witwe”

Musical & Drama

“Chicago” , “Anything Goes” , “Viel Lärm um nichts” , “West side Story” , “Evita” , “Victor-Viktoria” , “Musical Highlights”

Opera Balle

“Blue Donau-walzer” , “Spring Vioce” , “An Artist’ s Life” ,” Fledmans”

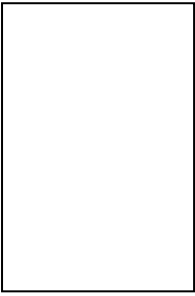


行政總監／侯秀華

Administration Director／Shiu-Hua Hou

輔仁大學德文系畢業，台北藝術大學藝術行政管理研究所研究生，資深表演藝術行政工作者，參與之行政工作：台北民族舞團行政經理、文化建設委員會主辦「表演藝術團校園巡迴演出」執行製作、行政院文化建設委員會主辦「表演藝術團校園巡迴基層演出」執行製作、蘭陽舞蹈團執行製作、台北芭蕾舞團專案執行、三意傳統藝術研創室專案執行、漢霖民俗說唱藝術團專案執行等。

As a performing arts administration worker, has cooperated with Taipei Folk Dance Theater, Lan-Yang Dance Company etc.



排練指導／呂佩玉

Rehearsal Master／Pei-Yu Liu

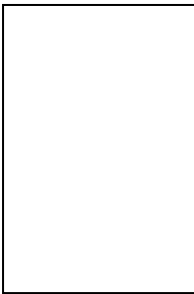
中國文化大學舞蹈系畢業

曾任文化大學 1985 年畢業公演”灰姑娘” 芭蕾舞劇主角；任文大助教期間演出”青鳥”、”后羿與嫦娥” 主角；1986 年文建會文藝季七四舞展演出伍曼麗教授作品”長平公主” 主角；1987 年獲教育部贊助赴比利時二十世紀芭蕾舞團附屬學校 MUDRA 進修；1988 年後任桃園縣中興國中舞蹈班芭蕾舞教師。

Bachelor Degree, Department of Dance, Chinese Culture University

Experience : Dancer of Chinese Culture University

Ballet Master of Chung Hsing Junior High School



林立群／燈光設計

Lighting Design/ Li-Chun Lin

中國文化大學戲劇系畢業

曾與台北民族舞團、台北越界舞團、台北室內芭蕾舞團、組合語言舞團、華岡舞團、果陀劇場、潔兮杰舞團、薪傳歌仔戲劇團等團體合作，擔任燈光設計、燈光技術指導或舞台監督。並隨團赴歐美等地巡迴演出，於國內外各場地演出的實務經驗豐富。現為杰藝設計製作有限公司負責人

BA in Theatre Department, Chinese Culture University, Taiwan

Founder of Je-Art Design and Production Inc.

Major lighting work

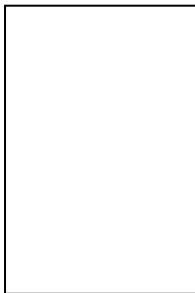
Hsin-Chuan Taiwanese Opera Troup "Wu Long Ku" "Neu Liou"

Taipei Crossover Dance Company "BEVY", "Harmony between Dance and Music"

Taipei Folk Dance Theatre "Ya Wu Taiwan", "Yi Se Lian Chon"

Chamber Ballet Taipei "Lost Image"

Ko&Dancers Company "Original Heart"



舞台設計／黃日俊

Stage Design/ Jih-Chun Huang

美國紐約市立大學布魯克林學院設計暨技術藝術碩士

外表坊時驗團技術總監、哇哇劇團藝術指導、國立台北藝術大學及國立台灣戲曲專科學校兼任講師。曾與雲門舞集 2、2005 黑盒子講座音樂會、秀琴歌仔戲團、相聲瓦舍、台北民族舞團、台北芭蕾舞團、外表坊時驗團、如果兒童劇團、飛行島兒童劇團與表演工作坊..舞台設計、YOYO 故事屋室內裝潢設計。

After graduating from M.F.A. program in Set Design at Brooklyn College, the City University of New York, he has taught at Taipei National University of the Arts, and National Taiwan Junior College of Performing Arts. His important Design work includes Waiting for Godot, Our Country's Good, I hate Hamlet, Antigone, Sexual Perversity in **Chicago**, Travel, Ballet Gala Extravaganza 1995, Travel and Circle Story in 1995, Sky Line III, The Dogs, Love on A Two Way Street, Ma- Ma- Me-O!. He has worked with different companies, such as Performance Workshop, Contemporary Legend Theatre, Taipei Symphony Orchestra, Taipei Folk Dance Theatre and Ming Huwa Yuan Taiwanese Opera Company.

舞台監督／王耀崇

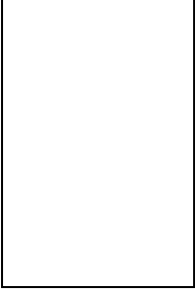
Stage Manager／Yao-Chung Wang

國立藝術學院戲劇系畢業主修舞台設計/曾任華岡藝術學校戲劇科教師

合作演出包括國立中正文化中心《青春版～牡丹亭》《舞者阿月》、NSO、國立戲曲專科學校、台北越界舞團、歡喜扮戲團、王心心南管樂坊、江之翠劇場、台北民族舞團、蓮華普門、台北新劇團、鞋子兒童劇團、國立台北藝術大學舞蹈

系、國立台灣藝術大學等，以及大型活動、晚會或頒獎典禮之舞台監督工作。舞台設計合作包括2004-05 費玉清演唱會、凱文科恩鋼琴音樂會、國立戲曲專科學校、台北越界舞團、歡喜扮戲團、三一寰宇、台北愛樂、大風雜誌社...等。也曾替新加坡 Ah Hock and Peng Yu 舞團、廣東現代舞團、創作社、如果兒童劇團、外表坊時驗團等擔任燈光設計。

- Bachelor degree, National Institute of Arts (majoring in stage design)
- Teacher, the Department of Drama, Taipei Private Hwa Kang Arts School
- As stage manager, ever worked with the following companies, National Chiang Kai Shek Cultural Center, National Symphony Orchestra, National Junior College of Performing Arts, Taipei Crossover Dance Company, Uhan Shii Theater Group, Hsin Sing Nan Kuan, Taipei Folk Dance Theater, Holy Ground, Taipei Li-yuan Chinese Opera Theatre, Shiny Shoes Children's Theater, The Dance Department of National Taipei University of Arts, The Dance Department of National Taiwan University of Arts, and other ceremonies.
- As stage designer, ever worked with the following companies, National Junior College of Performing Arts, Taipei Crossover Dance Company, Uhan Shii Theater Group, H31 OnTop, Taipei Philharmonic Orchestra, Da Feng Magazine.
- As lightening designer, ever worked with Ah Hock and Peng Yu Dance Theater, Kwan Dong Modern Dance, Creative Society and Off PW.



服裝設計／翁孟晴

Custom Design/ Meng- Ching Weng

專業劇場.廣告.遊樂場表演.造型設計/商品設計開發
歌劇魅影.臺灣演出場次-服裝設計助理

造型設計劇場作品:

新古典舞團:黃河.大漠孤煙直.

唐樂舞(新古典舞團):春鶯囀.拔頭.蘇合香.團亂旋.胡飲酒.

台北民族舞團:世紀風華-孔雀公主

臺北體育學院舞蹈系:節拍錯置.百合起舞.白色旋律.96 年全大運阿美族戰舞.

遠雄花蓮海洋公園:水晶城堡.神秘的門.傑克船長的奇幻旅程.飛越海洋

As custom design, has cooperated with “Neo-Classic Dance Company” , “Taipei Folk Dance Theater” ,” Taipei Physical Education College” etc..



Bajari Levente /

客席獨舞者 Guest Soloist

匈牙利舞蹈學院畢業

現任：匈牙利國家芭蕾舞團首席舞者

經歷：曾獲歐洲舞蹈大賽獎項等。曾擔任之角色：羅密歐與茱莉葉/羅密歐、胡桃鉗/王子、唐吉訶德、天鵝湖、斯巴達等舞劇的重要舞者。

Education: Bachelor Degree, Hungarian Dance Academy, Hungary

Current Position : Principal dancer , Hungarian National ballet, Hungary

Prizes: 2002 Nivo Prize--for the best male dancer of the season

2003 Horváth Margit Prize—dancer of the year

2005 Harangozó Prize

2006 Europas Prize

Roles: Seregi/Romeo and Juliet--Romeo, Petipa/Don Quijote—Espada,
Seregi/Spartacus—Crassus, Patipa/Swan Lake—Rotbart,
Petipa/Nutcracker—Prince,Pártay/Anna Karenina—Karenin,
Balanchine/Serenade--Solo



Pazar Krisztina

客席獨舞者 Guest Soloist

匈牙利舞蹈學院畢業

現任：匈牙利國家芭蕾舞團獨舞者

經歷：曾獲 Rudolf Nurejev 特別獎項等。曾演出：胡桃鉗/雪后、糖仙子；
海盜雙人舞、大古典雙人舞、巴蘭欽四種性質等演出。

Education: Bachelor Degree, Hungarian Dance Academy, Hungary

Current Position : Soloist dancer, Hungarian National ballet, Hungary

Prizes: 1997 National Ballet Competition Győr/III. Price

1998 National Ballet Competition Pécs/II. Price

1999 National Ballet Competition of Rudolf Nurejev/special price

Roles: Nutcracker / snowqueen, sugarpflumpferry

La Corsaire pas de deux

Grand pas Classic pas de deux

Balanchine 4 temperaments, Apollo, Serenade

Tchaikovsky pas de deux



Ardee Midel Dionisio

客席獨舞者 Guest Soloist

香港演藝學院舞蹈系畢業

現任：奧地利格拉茲歌劇院獨舞者

經歷：2000-2002 任菲律賓 Ballet Philippines Pasay, Manila PH 獨舞者，2004-2005 任奧地利 abc dance company, St. Poelten, Niederoesterreich 獨舞者,2006 至今任奧地利格拉茲歌劇院獨舞者。曾與 Musin、Renaio Lanellr 及 Natalie Weir...等多位知名編舞家合作。曾演出：胡桃鉗、羅密歐等舞劇重要角色。

Education: Graduate from Hong Kong Academy for Performing Arts

Current Position : Soloist of Opernhaus Graz, Austria

Experience : 2000-2002 Ballet Philippines Pasay, Manila PH, Soloist

2004-2005 abc dance company, St. Poelten, Niederoesterreich AT, Soloist

Worked with famous Choreographer such as Musin、Renaio Lanellr and Natalie Weir and others.

2006 till now Soloist of Opernhaus Graz, Austria

As the important role of Nutcracker, Romeo



Daniel Cimpean

客席獨舞者 Guest Soloist

現任：德國達姆市國家劇院獨舞者

經歷：1999、2002 年獲得 Coburg 觀眾票選最佳舞者獎，1990 年曾隨羅馬尼亞芭蕾舞團(Fantasio Ballet in Constanta, Romania)至台灣巡演，1994 年開始在德國工作，於 Volkstheater Rostock 劇院與編舞者 Tomasz Kajdanski 合作：胡桃鉗、灰姑娘、卡門、失落的天堂、Don Juan...等舞碼 1995-2002 於 Landestheater Coburg 劇院擔任駐團舞者，曾與世界知名編舞者合作，曾演出：柯碧莉亞/Franz、牧神的午後/牧神、Sacre du Printemps/ Minotaurus、余能盛 Die Kameliendame, Le Quatro Stagioni, Body and Soul, Les Illuminations, De Tragoedie der Peon, Nur wer die Sehnsucht Kennt , Der Feenseem。2003 參加台北芭蕾舞團“茶花女”舞劇演出。

Current Position : Soloist of the Darmstadt Staatstheater, Germany

Experience :

1990 tour with Fantasio Ballet in Constanta, Romania in Taiwan.

1999, 2002 the winner of “Audience Voted best dancer” price

2001 as a soloist in Tiroler Landestheater in Innsbruck

1995-2002 resident dancer in Landestheater Coburg, worked with choreographer Istron Herzog (Coppelia as Franz), Mike Solomons (Sacred u Printemps as Minotaurus); (I'apres-midi d'un faune as Faune); Neng-Sheng Yu(Die Kameliendame).

1994 began work in Germany, as resident dancer in Volks theater Rostock work with Dancers choreographer: "Tomasz Kajdanski" in "The Nutcracker", "Cinderala", "Carman", "Last Paradise", "Don Juan".

2006 as the principal dancer of Taipei Ballet Company, " Die Kameliendame" full length ballet Performance in Taiwan.

洪嘉鈴 Chia-Lin Hung /獨舞者 Soloist

美國紐約大學舞蹈系畢業

現任: 水影舞集特約舞者

經歷:美國洛杉磯古典芭蕾舞團舞者

台北芭蕾舞團獨舞者

新境界芭蕾舞團舞者

曾就讀美國芭蕾舞學校

Bachelor degree, the Department of Dance, New York University

Current Position : Joint Dancer of Water Reflection Dance Ensemble

Experience : Dancer of Los Angles Classical Ballet

Dancer of Taipei Ballet Company

Dancer of New Horizon Ballet

Trained at School of American Ballet

王國年 Kuo-nien Wang /獨舞者 Soloist

美國匹茲堡芭蕾舞學校畢業

現任:采越舞團舞者

經歷:美國匹茲堡芭蕾舞團舞者

美國科羅拉多芭蕾舞團舞者

Graduated from Pittsburgh Ballet School

Current Position : Dancer of Dance Life

Experience : Dancer of Pittsburgh Ballet

Dancer of Colorado Ballet

莊媛婷 Yuan-Ting Chuang /Half Soloist

國立台北藝術大學舞蹈系畢業

現任:水影舞集及雲門舞集 2 芭蕾舞教師

經歷:美國維吉尼亞芭蕾舞團舞者

台北芭蕾舞團獨舞者

蕭靜文舞團舞者

Bachelor degree ,The Department of Dance, Taipei National University of Arts

Current Position: Ballet Teacher of Water Reflection Dance Ensemble & Cloud Gate 2

Experience : Dancer of Virginia Ballet
Dancer of Taipei Ballet Company
Dancer of Grace Hsiao Dance Theatre

康郁如 Pin-Ju Kang /Half Soloist

國立台灣藝術學院舞蹈系畢業

現任：蘭陽女中芭蕾舞教師

經歷：台北芭蕾舞團排練助理及獨舞者

太陽舞蹈劇場年度演出

1998年 匈牙利國際芭蕾舞大賽

Bachelor degree, the Department of Dance, National Taiwan Academy of Arts

Current Position: Ballet Teacher of National Lan-Yang Girls' Senior High School

Experience : Assistant Rehearsal Master and soloist of Taipei Ballet Company

Dancer of Sun Dance Company

International Ballet Competition, 1998, Hungary

葉名樺 Ming-Hua Yeh /Half Soloist

國立台北藝術大學舞蹈系畢業

現任：:1992 至今參加高雄城市芭蕾舞團

經歷：紐約 Thomas Ortiz Dance Company 舞者

Bachelor degree ,The Department of Dance, Taipei National University of Arts

Current Position: Dancer of Kaohsiung City Ballet

Experience : Dancer of Thomas Ortiz Dance Company, new york

俞孟君 Meng-Chun Yu/ Half Soloist

中國文化大學舞蹈研究所

現任: 水影舞集舞者

經歷：華岡舞團舞者

The Graduate School of Dance, Chinese Culture University

Current Position : Dancer of Water Reflection Dance Ensemble

Experience : Dancer of Hwa Kang Dance Troupe

程佑慈 Yu-Tzu Cheng /Half Soloist

國立台灣藝術大學舞蹈系研究所

經歷: 大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

高雄城市芭蕾舞團舞者

Graduate school, the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

Dancer of Kaohsiung City Ballet

高永煜 Yung-Yu Kao/Half Soloist

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

現任：羸舞劇場團員

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

羸舞劇場 2006 年赴印尼參加第八屆舞蹈藝術節閉幕式演出及 2007 年夏季巡演

Bachelor degree, the Department of Dance, National Taiwan Academy of Arts

Current Position : Dancer of M Dans

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts and M Dans

劉振華 Chen-Hua Liu

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：台北芭蕾舞團舞者

Bachelor degree, the Department of Dance, National Taiwan Academy of Arts

Experience : Dancer of Taipei Ballet Company

孟 霆 Meng Ting

國立台北藝術大學舞蹈系

現任: 文化舞蹈團主要舞者

爵代舞蹈劇場舞者

The Department of Dance, Taipei National University of Arts

Current Position : Leading dancer of Culture Dance Company

Dancer of Jazz Dance Theatre

李宛螢 Wan-Ying Li

國立台灣藝術大學舞蹈系畢業

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

台北皇家芭蕾舞團舞者

Bachelor degree, the Department of Dance, National Taiwan Academy of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

Dancer of the Taipei Royal Ballet Company

廖奕璇 Yi-Hsuan Liao

國立台灣藝術大學舞蹈系研究所

經歷: 大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

高雄城市芭蕾舞團舞者

Graduate school, the Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Current Position : Leading Dancer of Water Reflection Ensemble

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts
Dancer of Kaohsiung City Ballet

王宣瑜 Hsuan-Yu Wang

國立台灣藝術大學舞蹈系

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

黃庭璋 Ting-Wei Huang

國立台灣藝術大學舞蹈系

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

簡良哲 Liang-Che Chien

現就讀國立台北藝術大學舞蹈學系七年一貫制

經歷：2005 瑪莎·葛蘭姆-《天使的嬉戲》/紅衣男子

2007 喬治·巴蘭欽-《小夜曲》/輓歌獨舞者

Allen, Chien, Liang-Che is studying in Taipei National University of the Arts.

He interpreted the character of red couple in Martha Graham's masterpiece - "Diversion of Angel" in 2005, and acted out the Elegy Boy of G. Balanchine's masterpiece-"Serenade" in 2007.

黃懷德 Huai-Te Huang

國立台灣藝術大學舞蹈系

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

黃庭君 Ting-Chun, Huang

國立台北藝術大學舞蹈系

經歷：參加《莫里斯·貝嘉舞團》「波麗露」來台甄選舞者聯合在國家戲院演出

台北皇家芭蕾舞團

The Department of Dance, Taipei National University of Arts

Experience : Dancer of Maurice Bejart "bolero" in Taiwan,

Dancer of the Taipei Royal Ballet Company

林立坤 Li-Kun, Lin

國立台灣藝術大學舞蹈系

經歷：大觀舞集—『柯碧莉亞』舞者

The Department of Dance, National Taiwan University of Arts

Experience : Dancer of National Taiwan University of Arts

林伯儒 Po-Ju, Lin

國立台北藝術大學舞蹈系

華岡藝校舞蹈科畢業

經歷：華岡藝校舞者、文化大學華岡舞團舞者

The Department of Dance, **Taipei National University of Arts**

Graduated from Taipei Hwa kang Arts School

Experience : Dancer of Taipei Hwa kang Arts School

Dancer of Chinese Culture University

台北室內芭蕾

ADD : 221 台北縣汐止市工建路 132 號 1 樓

1F., No.132, Gongjian Rd., Sijhih City, Taipei County 221, Taiwan (R.O.C.)

TEL : (886)938138622 FAX : (886)946790428

E-mail : idaho@seed.net.tw

網址 : <http://www.chamberballettaipei.com/>